

- 三、在澳門的教育場所名稱及總址：澳門業餘進修中心  
澳門新口岸外港填海區  
羅馬街八十五號建興龍  
廣場三樓
- 四、高等教育課程名稱及所頒授的學位、文憑或證書：英語專業學士學位補充課程  
學士學位
- 五、課程學習計劃：

科目	種類	學時
<b>第一學年</b>		
高級英語（一）	必修	60
高級英語（二）	"	60
中級日語	"	60
英語文體學	"	60
高級日語	"	60
翻譯理論與實踐	"	60
<b>第二學年</b>		
英語口譯	必修	60
英國文學	"	60
美國文學	"	60
畢業論文	"	—
<b>學生須從下列兩門科目中選讀一門：</b>		
名家散文賞析	選修	60
英語教學法	"	60

註：

- 1) 本課程授課形式為面授。
- 2) 本課程以兼讀制形式運作。

六、開課日期：二零一三年十二月

七、完成本課程而取得的文憑，不排除必須根據關於學歷審查的現行法例進行確認。

### 第 239/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

3. Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau, sito na Rua de Roma, n.º 85, Plaza Kin Heng Long, 3.º andar, NAPE, Macau.
4. Designação do curso superior e grau académico, diploma ou certificado que confere: **Curso Complementar de Licenciatura em Língua Inglesa**  
Licenciatura
5. Plano de estudos do curso:

Disciplinas	Tipo	Horas
<b>1.º Ano</b>		
Língua Inglesa de Nível Avançado I	Obrigatória	60
Língua Inglesa de Nível Avançado II	»	60
Língua Japonesa de Nível Intermediário	»	60
Estilística em Língua Inglesa	»	60
Língua Japonesa de Nível Avançado	»	60
Teoria e Prática da Tradução	»	60
<b>2.º Ano</b>		
Tradução Oral em Língua Inglesa	Obrigatória	60
Literatura Inglesa	»	60
Literatura Americana	»	60
Dissertação	»	—
<b>Os alunos devem escolher uma das duas disciplinas seguintes:</b>		
Análise de Ensaios de Autores Famosos	Optativa	60
Pedagogia da Língua Inglesa	»	60

Nota:

- 1) O curso é leccionado na modalidade de ensino presencial.
- 2) O curso funciona em regime de tempo parcial.
6. Data de início do curso: Dezembro de 2013
7. O diploma obtido após a conclusão deste curso não exclui a necessidade de confirmação nos termos da legislação em vigor relativa à verificação de habilitações académicas.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 239/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、核准華南師範大學漢語言文學專業學士學位補充課程的新學習計劃，該學習計劃作為附件載入本批示，並為本批示的組成部分。

二、上款所指學習計劃適用於二零一三年十二月起入讀的學生，而其餘學生仍須按照第2/2012號社會文化司司長批示核准的學習計劃完成其課程。

二零一三年十月十七日

社會文化司司長 張裕

### 附件

- 一、高等教育機構名稱及 華南師範大學  
總址： 中國廣東省廣州市  
天河區石牌
- 二、本地合作實體的名 澳門業餘進修中心  
稱：
- 三、在澳門的教育場所名 澳門業餘進修中心  
稱及總址： 澳門新口岸外港填海區  
羅馬街八十五號建興龍  
廣場三樓
- 四、高等教育課程名稱及 漢語言文學專業學士學位補充  
所頒授的學位、文憑 課程  
或證書： 學士學位
- 五、課程學習計劃：

科目	種類	學時
<b>第一學年</b>		
外國文學	必修	60
簡明哲學原理	"	60
新時期文學專題研究	"	60
美學	"	60
先秦兩漢散文專題研究	"	60
唐詩宋詞專題研究	"	60
<b>第二學年</b>		
演講學	必修	60

1. É aprovado o novo plano de estudos do curso complementar de licenciatura em Língua e Literatura Chinesa, da *South China Normal University*, constante do anexo a este despacho e que dele faz parte integrante.

2. O plano de estudos referido no número anterior aplica-se aos alunos que iniciem os seus estudos em Dezembro de 2013, devendo os restantes alunos concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 2/2012.

17 de Outubro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### ANEXO

1. Denominação da instituição de ensino superior e respectiva sede: *South China Normal University*, sita em Shipai, zona de Tianhe, cidade de Cantão, Província de Guangdong da República Popular da China.
2. Denominação da entidade colaboradora local: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau
3. Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau, sito na Rua de Roma, n.º 85, Plaza Kin Heng Long, 3.º andar, NAPE, Macau.
4. Designação do curso superior e grau académico, diploma ou certificado que confere: **Curso Complementar de Licenciatura em Língua e Literatura Chinesa**  
Licenciatura
5. Plano de estudos do curso:

Disciplinas	Tipo	Horas
<b>1.º Ano</b>		
Literatura Estrangeira	Obrigatória	60
Princípios Concisos de Filosofia	»	60
Estudos Temáticos sobre Literatura da Era Moderna	»	60
Estética	»	60
Estudos Temáticos sobre Prosa da Dinastia <i>Pré-Qin</i> e da Dinastia <i>Lian Han</i>	»	60
Estudos Temáticos sobre « <i>Tang Shi</i> » e « <i>Song Ci</i> »	»	60
<b>2.º Ano</b>		
Técnicas de Discurso	Obrigatória	60

科目	種類	學時
古代小說專題研究	必修	60
中國文化概論	"	60
畢業論文	"	—
<b>學生須從下列五門科目中選讀兩門：</b>		
語言學概論	選修	60
漢語語用學	"	60
近代漢語	"	60
語文教育發展史	"	60
比較文學	"	60

註：

- 1) 本課程授課形式為面授。
- 2) 本課程以兼讀制形式運作。

六、開課日期：二零一三年十二月

七、完成本課程而取得的文憑，不排除必須根據關於學歷審查的現行法例進行確認。

#### 第 240/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

確認 Universidade de Lisboa 開辦的筆譯及會議傳譯碩士學位課程為澳門特別行政區帶來利益，並許可該課程按照本批示附件的規定和條件運作，該附件為本批示的組成部分。

二零一三年十月二十二日

社會文化司司長 張裕

#### 附件

- 一、高等教育機構名稱及總址：
- Universidade de Lisboa  
Alameda da Universidade,  
na cidade de Lisboa, em  
Portugal

Disciplinas	Tipo	Horas
Estudos Temáticos sobre Novelas Clássicas	Obrigatória	60
Introdução à Cultura Chinesa	»	60
Dissertação	»	—
<b>Os alunos devem escolher duas das cinco disciplinas seguintes:</b>		
Introdução à Linguística	Optativa	60
Pragmática do Chinês	»	60
Língua Chinesa Moderna ( <i>Jindai</i> )	»	60
História do Desenvolvimento da Educação Linguística	»	60
Literatura Comparada	»	60

Nota:

- 1) O curso é leccionado na modalidade de ensino presencial.
- 2) O curso funciona em regime de tempo parcial.
6. Data de início do curso: Dezembro de 2013

7. O diploma obtido após a conclusão deste curso não exclui a necessidade de confirmação nos termos da legislação em vigor relativa à verificação de habilitações académicas.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 240/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É reconhecido o interesse para a Região Administrativa Especial de Macau e autorizado o funcionamento do curso de mestrado em Tradução e Interpretação de Conferências, ministrado pela Universidade de Lisboa, nos termos e nas condições constantes do anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

22 de Outubro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### ANEXO

1. Denominação da instituição de ensino superior e respectiva sede: Universidade de Lisboa, sita na Alameda da Universidade, na cidade de Lisboa, em Portugal